

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EE.UU. Y CANADÁ

59/2013



Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es/

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE**

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: diciembre 2013

NIPO: 030-13-057-3 (electrónico)

Su Majestad la Reina D^a Sofía visita el colegio MS223, Brooklyn, NY Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York

El pasado día veinte de noviembre, Su Majestad la Reina Doña Sofía visitó la escuela pública MS223, *The Laboratory School of Finance and Technology*. En la Biblioteca del centro presidió el acto de firma del Acuerdo de Cooperación entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y los centros *International School of Brooklyn* y *Southampton Elementary School*. Por medio de ese acuerdo ambas escuelas pasan a formar parte de la red de *International Spanish Academies*, programa del Ministerio de Educación español con cerca de ciento veinte centros repartidos por los Estados Unidos y Canadá. Su Majestad estuvo acompañada por el Embajador de España en los Estados Unidos, D. Ramón Gil-Casares, el Presidente del *Borough* del Bronx, Mr. Rubén Díaz y por autoridades educativas del Estado y la Ciudad de Nueva York.



**SOUTHAMPTON
ELEMENTARY SCHOOL**
Anchoring the Community



Concluido el acto, la Reina Sofía visitó tres aulas del programa dual español/inglés del centro. En el transcurso de la visita conversó animadamente con los alumnos de Tecnología, Historia y Ciencias sobre su experiencia en el aprendizaje de español. En cada una de las aulas los alumnos se encargaron de explicarle el área sobre la que estaban trabajando y Doña Sofía se interesó por su nivel de español y por diversas cuestiones relacionadas con sus estudios.



Southampton Elementary School puso en marcha hace 8 años un exitoso programa denominado *Two-Way Dual Program*, que persigue el bilingüismo oral y escrito de todos los estudiantes. Los resultados en los exámenes estatales de los alumnos de este programa son muy superiores a la media.

International School of Brooklyn es una escuela privada, fundada a partir de una iniciativa de un grupo de padres, cuyo objetivo fundamental es la educación del alumnado en un ambiente internacional. Este centro ha implantado dos programas de inmersión lingüística: uno en francés y otro en español.



MS223, *The Laboratory School of Finance and Technology*, situado en el área de South Bronx, ofrece la posibilidad de cursar estudios en el programa *Dual Language* de español en uno de cada tres grupos que el centro tiene para cada curso. En el programa Dual, los alumnos cursan las asignaturas de Ciencias, Sociales y Lectura y Escritura en español y la asignaturas de Matemáticas, Inglés y Educación Física en inglés.

El escritor español Kirmen Uribe visitó la Universidad de Connecticut Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York

El escritor español Kirmen Uribe visitó *UConn* (University of Connecticut), el pasado día 21 de noviembre. En una actividad coordinada por la Agregaduría de Educación de Nueva York y el Departamento de Literaturas, Culturas y Lenguas de *UConn*, Kirmen Uribe conversó durante más de una hora y media con los estudiantes de Literatura y Cultura española sobre distintos aspectos de su obra literaria. Uribe habló del libro que le dio fama y con el que ganó el Premio Nacional de Narrativa en 2009, *Bilbao-Nueva York-Bilbao*, traducido ya a más de veinte idiomas, desgranó la carga cultural y personal contenida en el video-poema *Urrezko eraztuna (El Anillo de Oro)* y recitó poemas y fragmentos de su última novela, "Lo que mueve el mundo"



Actividades en Florida

Ana Isabel Sánchez Salmerón, ATD en Miami, FL

Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias visitan el colegio *Coral Way Bilingual K-8 Center* en Miami, FL

El pasado 19 de noviembre, el colegio *Coral Way Bilingual K-8 Center* abrió sus puertas a unos invitados de honor. Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias asistieron a un encuentro que tuvo lugar en dicho centro y fue organizado conjuntamente por la División de Educación Bilingüe del Distrito Escolar del Condado de Miami Dade y la Agregaduría de Educación en Miami, FL. Al acto asistieron una delegación de alumnos, profesores y administradores de las siete escuelas que integran el Programa de Estudios Internacionales de Miami, así como representantes de las asociaciones de padres y madres y del distrito escolar, miembros del *Miami Dade School Board* y el Alcalde de Miami, Sr. D. Tomás Regalado.



Alberto Carvalho, Superintendente del *Miami Dade County Public Schools* dio oficialmente la bienvenida a sus Altezas Reales, tras lo cual tuvieron lugar distintas representaciones teatrales y musicales por parte de un grupo de alumnos de cada uno de los siete colegios integrantes del Programa. Al final de las actuaciones, los alumnos tuvieron la oportunidad de hacerse una fotografía con los Príncipes de Asturias.

A continuación, sus Altezas Reales, acompañados por el Sr. Carvalho y D. Javier García-Velasco, Agregado de Educación, visitaron una clase de alumnos del programa, junto al profesor visitante D. José Miguel Sánchez.

Antes de abandonar las instalaciones del colegio, los Príncipes de Asturias firmaron unos posters con el nombre de cada colegio, que sin lugar a duda servirán como recuerdo de una visita tan especial.

Coral Way Bilingual K-8 Center no solamente es un centro emblemático en el Programa de Estudios Internacionales de Miami, sino también en la historia de la educación bilingüe en Estados Unidos, ya que fue el primer centro donde se puso en marcha un programa de inmersión dual. El colegio forma parte del programa de la Consejería desde 1990.

Celebración del mes de la herencia hispana en *Sunset Elementary*

Como viene siendo habitual, se celebró en octubre el mes de la Herencia Hispana en *Sunset Elementary*, uno de los colegios emblemáticos del Programa de Estudios Internacionales de Miami.

La celebración incluyó las puestas en escenas de obras de teatro por parte de alumnos de la sección española de dicho programa, así como de números musicales dedicados al folklore de distintos países de Hispanoamérica. Asimismo, se entregaron premios a los mejores trabajos por parte de alumnos de la sección en un concurso dedicado a celebrar la herencia hispana. El acto estuvo presidido por el Agregado de Educación, D. Javier García-Velasco y al mismo asistieron padres, madres de alumnos y representantes del distrito escolar.



Actividades en Texas

Curso de Formación de la Consejería de Educación en EE.UU y Canadá

Eva González Abad, ATD en Seattle, WA



El lunes 7 de octubre del 2013 se inauguró el curso de la Consejería de Educación de España en EE.UU. y Canadá. Este curso, que suele realizarse una vez al año, tiene como objetivo la presentación y análisis de los programas de la Consejería en ambos países. Con la reunión de todos los asesores, agregados y el Sr. Consejero, se consigue entre otras cosas que haya una coordinación de la acción educativa de España en EE.UU. y Canadá y se adecuen los procedimientos y estrategias a la situación actual de la educación norteamericana.

El lugar escogido para realizar esta formación fue el hotel Stephen F. Austin, donde también se alojaron los asistentes. Las salas de conferencias fueron perfectamente adecuadas para la realización de las reuniones y la calidad de las instalaciones no dejó nada que desear.

El curso fue intenso, con una agenda nutrida que abarcó todos los programas y actuaciones de la Consejería, con especial hincapié en algunos aspectos como el programa de profesores visitantes, de ISAs o de auxiliares de conversación norteamericanos.

Los responsables de contratación de profesores y recursos humanos de los distritos escolares de Dallas y Austin, ambos en Texas, Dora Fabelo y Tony Muñoz, visitaron el curso y aportaron sus impresiones y comentarios sobre el programa de profesores visitantes españoles, los procedimientos de selección, las bondades del programa y el apoyo de la Consejería. Su participación fue muy ilustrativa del grado de confianza que depositan en el programa de profesores visitantes españoles muchos distritos escolares estadounidenses y provincias canadienses.



El formato de las intervenciones de este seminario fue de presentaciones individuales, mesas redondas y discusiones de grupo. También se reunieron las demarcaciones aparte con objeto de discutir sobre los asuntos relativos a la zona de influencia de las Agregadurías, que tienen sede en Miami, FL, Los Ángeles, CA, Nueva York, NY y Ottawa, Canadá.

A pesar de lo intenso del trabajo, también hubo tiempo para el ocio y algunas tardes permitieron visitas al centro de Austin, con su intensa vida musical al aire libre, su excelente comida y su variada oferta de tiempo libre, que se ve beneficiada por un clima benigno en el otoño y ratos de asueto bien aprovechados por los asistentes.

El día 10 de octubre, a partir de la hora de comer, se concluyó el curso y los asistentes volvieron a sus lugares de origen y trabajo, para retomar sus tareas como hasta antes del curso. Se constata una vez más que estas reuniones de trabajo aportan gran vitalidad a la oficina, permiten relacionarse con los compañeros que están a gran distancia unos de otros y son especialmente beneficiosas para aquéllos que se acaban de incorporar al puesto de trabajo.

Elena Marco Fabre, ATD en Houston, TX Conferencia de TABE. Entrega del premio a la mejor profesora bilingüe del año

Durante los pasados 10 a 12 de octubre tuvo lugar el Congreso de TABE (*Texas Association for Bilingual Education*), que en esta ocasión se desarrolló en la ciudad de Houston, con el lema “*Bilingual Education. Advocating social justice and equity*”

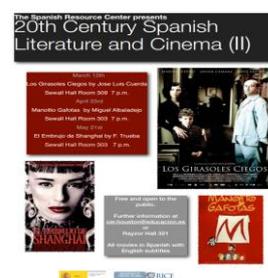
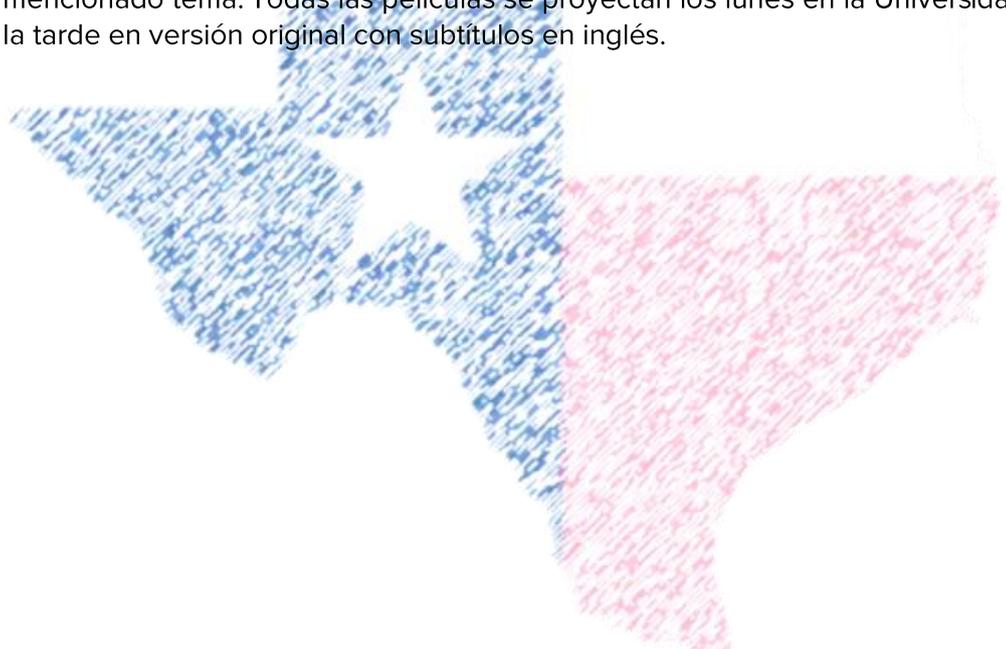
La Oficina de Educación participó en la zona de expositores dando información sobre los distintos programas que lleva la Consejería de Educación en EE.UU. El 11 de octubre durante la hora de la comida de celebración de los mejores profesores de año, D^a Elena Marco Fabre, directora de la mencionada oficina y asesora técnica docente, hizo entrega del premio a la mejor profesora bilingüe, D^a Amy Molina, consistente en una beca para participar en uno de los cursos de verano organizados por la Consejería de Educación en colaboración con algunas de las más prestigiosas universidades de España. Estos cursos gozan de gran prestigio entre los docentes estadounidenses y canadienses y recibir una beca para asistir a uno de estos cursos es una excelente oportunidad para decidirse a participar y refrescar el acercamiento al español como idioma y a las técnicas de enseñanza y enfoques metodológicos.



“TARDES DE CINE” en el CER de Houston

El CER de Houston consolida la actividad “Tardes de Cine” que va a entrar en el séptimo ciclo desde su comienzo en enero de 2011. Esta actividad, que continúa la línea de aprovechamiento del elemento cinematográfico para la promoción de la lengua española iniciada ya en el pasado del CER, está atrayendo a un público cada vez más numeroso, que aprovecha esta oportunidad para disfrutar de películas no habituales en los circuitos comerciales americanos.

Se inició con un ciclo dedicado al famoso director español Alejandro Amenábar y ha contado con dos ciclos dedicados a la relación entre Cine y Literatura, dos a la Presencia del Cine Español en los Premios Oscar y uno sobre Momentos en la Historia. El nuevo ciclo, que comenzará en febrero, lleva por título “*Crossing Paths*” (Caminos entrecruzados) y recoge historias que tienen como línea argumental el mencionado tema. Todas las películas se proyectan los lunes en la Universidad de Rice en horario de 7 de la tarde en versión original con subtítulos en inglés.



Actividades en Washington State

Eva González Abad, ATD en Seattle, WA

El CER de Seattle es galardonado con el *Public Awareness Award 2013* de WAFLT

El Centro Español de Recursos en Seattle, WA, recibió el *Public Awareness Award 2013* de parte de la Asociación de Profesores de Lenguas de Washington (WAFLT). El premio, del que anualmente se hace entrega durante el congreso de la asociación, y que este año tuvo lugar entre el 11 y 12 de octubre en Yakima, WA, va dirigido a personas y organizaciones que promueven de forma constante y eficaz los idiomas extranjeros en la comunidad. El CER de Seattle se siente honrado por haber recibido esta acreditación pública, que no es la primera en sus más de 13 años de historia, y que demuestra la sensibilidad de sus directores y colaboradores a la hora de trabajar con el español en el Pacífico Noroeste, el respeto a todas las comunidades hispanohablantes del territorio y el tratamiento que se da a los



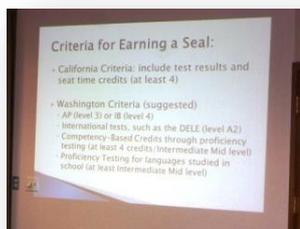
temas de las jornadas y actividades que se ofrecen. Entre otras, se organizan jornadas de formación profesional para profesores de español, se atienden consultas, se coordinan programas de español en colegios y se participa activamente en la comunidad en las ofertas culturales y educativas en español, la lengua materna que une a más de un 10% de la población del estado de Washington. El *Center for Spanish Studies at the UW*, como se conoce al CER en la zona, quiere reconocer la labor de muchas personas e instituciones que apoyan la misión del CER cada día.

Mención especial merece la profesora D^a María Gillman, enlace entre el CER y el departamento de español y portugués de la universidad de Washington, el Cónsul Honorario de España en Seattle, la oficina del vice gobernador del estado y el propio departamento de español y portugués de la UW. ¡Buen trabajo! Más información en

http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/seattle/es/actividades/2013_waflt.shtml

El CER de Seattle en WAFLT 2013

La asesoría técnica docente de España en Seattle, WA estuvo representada, como es habitual, en la conferencia de profesores de lenguas más importante del estado, que se celebra anualmente. D^a Eva González Abad, ATD en la zona, estuvo presente con una mesa que compartió con OSPI (*Office of the Superintendent of Public Instruction*), la oficina de Educación del estado de Washington, y en varias ponencias, una de las cuáles versó sobre los programas de la Consejería, que se presentaron ante un público muy nutrido. Principal hincapié se hizo en los cursos de verano para profesores, el concurso escolar anual que celebra este año su decimosexta edición y el programa de profesores visitantes españoles, tres de los programas de la Consejería que más importancia tiene para el público asistente.



Junto con la supervisora de Lenguas Extranjeras del estado, Dra. Michele Aoki, se presentó la iniciativa del *Seal of Bilingualism* que se tiene planeado presentar ante la asamblea legislativa este invierno. Esta iniciativa, en la que se viene trabajando desde hace ya unos meses, y que acreditará un cierto nivel de conocimiento de lengua extranjera al finalizar el *High School*, entre ellos el nivel A2 obtenido en los exámenes referidos al Marco Europeo, el DELE en el caso del español.

Semana española en las ISAs de Bellevue, WA

La semana del 18 al 22 de noviembre de 2013, el CER de Seattle, WA, junto con diversas instituciones de la zona, organizó la “Semana de España”, que consistió en distintos actos y presentaciones en los colegios del estado que están adscritos a la red de *International Spanish Academies (ISAs)* de la Consejería de Educación de la Embajada de España en EE.UU. y Canadá.



La semana comenzó con varias presentaciones interactivas sobre el arte y la cultura del flamenco en España, sus orígenes, los distintos palos y sus ritmos. A cargo de D^a Marina Bautista, profesora especializada en enseñanza del español a niños y adolescentes extranjeros con amplia experiencia, las presentaciones sobre flamenco fueron muy bien acogidas, e implicaron a los estudiantes de las ISAs activamente, con participación directa en muestras de baile y toque de palmas. Estas presentaciones precedieron la actuación del cuadro flamenco Casa Patas, de Madrid, España, de gira por EE.UU. Casa Patas, que había actuado en Miami y Washington D.C., recaló en Seattle, como todos los años, y dedicó dos mañanas a dar a conocer este arte antiguo y exótico a los niños de los colegios de primaria y secundaria de las ISAs de la Consejería. Casa Patas actuó en el Benaroya Hall, Seattle, las noches del 22 y 23 de noviembre, con espectáculo para el público general. Fue un auténtico privilegio verles bailar y oírles cantar en los colegios que trabajan con la Consejería de Educación

El museo de arte de Seattle, SAM, tiene prevista una exposición de la obra del genial artista español Joan Miró para febrero del 2014, con obras del fondo del Museo de Arte Reina Sofía, de Madrid., España. Gabriela Ayala, licenciada en arte por *Cornish College of the Arts* en Seattle, WA, ha estado colaborando con ambos museos para coordinar la exposición y la selección de las piezas a exponer. Con motivo de esta exposición, Gabriela Ayala acudió a las ISAs a presentar la obra y vida de Miró y su tiempo e historia. Sin duda los estudiantes estarán mucho mejor preparados para apreciar el valor de la exposición ahora que están familiarizados con la figura del artista catalán.

La semana también incluyó una muestra de la cocina española, especialmente las tapas, que tanto gustan a propios y extraños. El colegio *ISA Newport High School*, que tiene un excelente programa de cocina dentro de sus optativas de graduación, ofreció clases de cómo preparar alguna de nuestras tapas gracias a la colaboración de una chef española de la zona, que se desplazó al centro para trabajar codo con codo con la profesora de cocina del instituto.

Todas estas colaboraciones se hicieron posibles gracias a la estrecha coordinación entre el Centro de Recursos de Seattle, el Aula Cervantes de Seattle, el departamento de español y portugués de la universidad de Washington y el consulado honorario de España en Seattle.

Toda la información en <http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/seattle/es/home/index.shtml>

Renovación de firma del MOU entre España y el estado de Washington

La conferencia nacional de *ACTFL (American Council of Teachers of Foreign Languages)* es ocasión propicia para la firma de acuerdos y entrega de premios y otras actividades en las que participa la Consejería. En la edición del 2013, durante la celebración de la conferencia, y en nombre de la oficina de Educación del estado de Washington, la supervisora de Lenguas Extranjeras, Dra. Michele Aoki, se reunió con el Sr. Consejero de Educación de España en EE.UU., D. Xavier Gisbert Da Cruz para la firma de renovación del MOU entre España y el estado de Washington.



España y el estado de Washington llevan más de 15 años colaborando en materia educativa y esta renovación se presenta en un momento especialmente expansivo en lo que a los programas de lengua española se refiere. Es notable el aumento del peso que a la enseñanza de las lenguas del mundo se le está dando en este estado del Pacífico Noroeste. La asesoría de Educación de España en el estado de Washington se ha visto reubicada dentro del organigrama de la Oficina del Superintendente de Instrucción Pública (*OSPI*, en sus siglas en inglés) y ahora forma parte de la sección de Lenguas Extranjeras, oficina con la que se espera obtener una colaboración más centrada en los programas de lenguas y no en los de educación bilingüe, como hasta ahora. Se espera seguir colaborando y tener mayor presencia en los distritos y las escuelas.

Actividades en Boston, MA

Eva M^a Martín González, ATD en Boston, MA

El Agregado de Educación de Nueva York en Massachusetts

El pasado 17 de octubre el Agregado de Educación de Nueva York, D. Valentín Dueñas Jiménez, visitó el estado de Massachusetts. Acompañado de la asesora técnica docente en Boston, Eva M^a Martín González, tuvieron una reunión por la mañana con la directora del Departamento de Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Massachusetts, D^a María C. Gold, en el Centro de Recursos situado en dicha universidad para aunar esfuerzos y resaltar el papel importante que el centro tiene para la difusión de la lengua y cultura en el estudio del español.



A continuación se desplazaron a la localidad de Mendon donde visitaron dos ISAs, la *Henry P. Clough Elementary School* y la *Memorial School*. Allí pudieron comprobar el alto grado de interés y apoyo por parte del equipo directivo a la enseñanza del español y el gran entusiasmo que los alumnos mostraron no sólo por la lengua sino por la cultura española.

El día terminó en la Oficina de Educación del Estado de Massachusetts sita en Malden, donde amablemente fueron recibidos por Susan Whelple, Directora de Humanidades y persona de enlace de la Asesoría con dicha oficina, reunión en la que se trataron entre otros temas, el MOU con el Estado de Massachusetts pendiente ya sólo de firma y, la publicación en BOE del estado de Massachusetts en la Convocatoria de Profesores Visitantes prevista para este año.

El siguiente día 18 de octubre el Agregado continuó con su apretada agenda de la que cabe destacar la entrevista con el recién nombrado Cónsul español en Boston, D. Julio Núñez Montesinos, encuentro con el Director Académico del Instituto Cervantes, D. Francisco Moreno, y la asistencia a la apertura oficial de la creación del Instituto Cervantes en Harvard.

Todas las entidades y personas visitadas en esos dos días han mostrado su agradecimiento ante el interés personal del Agregado de Educación por visitar este estado.

Walsh Middle School, nueva *International Spanish Academy (ISA)*

El pasado 14 de noviembre tuvo lugar en el Consulado General de España en Boston la firma de incorporación de *Walsh Middle School*, de Framingham, Massachusetts, a la red de *International Spanish Academy (ISA)*. El acto estuvo presidido por el Cónsul D. Julio Nuñez Montesinos acompañado de la asesora técnica docente en Boston, Eva M^a Martín González quien expresó en nombre del Agregado de Educación en Nueva York, D. Valentín Dueñas Jiménez, la enhorabuena a todos los asistentes por pertenecer a esta red. Por parte del centro acudieron Teresa Carney, directora de *Walsh Middle School*, dos profesoras que imparten docencia en el programa *Two-Way Bilingual*: Nelia Correa-Patrick y Glenda Espinoza; Gen Grieci, responsable del Departamento de *Bilingual Education*, y cuatro estudiantes: Macy Lipkin, Maceo Patrick, Fatima Tejeda y Hector Yuman.



El acto tuvo momentos muy emotivos, especialmente para los estudiantes al haber tenido la ocasión de acudir al consulado español, dónde el Cónsul manifestó reiteradamente su total apoyo a la educación multicultural y a la red de *International Spanish Academies*. Por motivos de infraestructura el acto no se pudo hacer todo lo extenso que hubiera sido deseable razón por la que el Cónsul manifestó su disposición para hacer un acto en *Walsh Middle* en un futuro con toda la comunidad educativa.

Gracias al Cónsul, a todo el personal del Consulado Español en Boston que hizo posible la celebración del acto y a todos los asistentes.

Firma del Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y el *Oklahoma State Department of Education* José Aurelio Llanea, ATD en Austin, TX.

El pasado 30 de septiembre tuvo lugar en el Salón Azul del Capitolio de Oklahoma la firma del Memorando de Entendimiento entre el *Oklahoma State Department of Education* y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Por parte del OSDE, la firma del Memorando corrió a cargo de la Superintendente del Estado, Janet Barresi. La Sra. Barresi pronunció unas palabras durante el acto en las que explicó la importancia del papel de los educadores del siglo XXI en la superación de las barreras culturales, y añadió que a medida que nuestra sociedad se globaliza es fundamental el establecimiento de convenios educativos internacionales. Por todo ello, la Sra. Barresi dio las gracias a la Consejería de Educación y al Ministerio por el impulso que para las relaciones educativas entre las dos partes significa la firma de este acuerdo. Por parte de la Consejería de Educación, el Sr. Consejero, D. Xavier Gisbert Da Cruz, agradeció a la Sra. Barresi su hospitalidad y se comprometió a hacer todo lo necesario para impulsar el desarrollo de programas educativos conjuntos entre España y Oklahoma, mostrando además su satisfacción por el hecho de que por primera vez se firme un acuerdo de estas características con este estado. Además de alumnos, profesores y administradores educativos, entre los asistentes a la firma del acuerdo se encontraban el Superintendente de *Oklahoma City Public Schools*, Sr. Dave Lopez, y la Cónsul Honoraria de España en Oklahoma, Sra. Amalia Miranda. Entre los puntos incluidos en el Memorando están la posible participación de centros educativos del estado en la red de ISAs (*International Spanish Academies*) respaldada por la Consejería, la participación de profesores de Oklahoma en Cursos de Verano en España y otras actividades de formación, o la colaboración de distritos escolares en el Programa de Profesores Visitantes españoles. A este respecto, para la próxima convocatoria de este programa ya han confirmado su interés en la contratación de docentes de nuestro país los dos principales distritos escolares del estado, *Oklahoma City Public Schools* y *Tulsa Public Schools*.



Los Programas de Educación en la Universidad de San Diego y Long Beach Rosario Outes Jiménez, ATD en Los Ángeles, CA

Los pasados días 3 y 10 de diciembre se celebraron sendas presentaciones en la Universidad Estatal de California de San Diego y Long Beach. En San Diego el evento tuvo lugar en el recinto universitario de La Jolla y estuvo organizado por la profesora del Departamento de Español, Alicia Muñoz Sánchez en cooperación con el Departamento de Estudios Internacionales. En Long Beach fue organizado por las profesoras Bonnie Gasior y Claire Martin, del Departamento de Literatura y Lenguas Romances, Germánicas y Ruso. En ambos casos, la ATD D^a Rosario Outes Jiménez hizo una presentación sobre los programas desarrollados por nuestra Consejería en Estados Unidos, incidiendo especialmente en aquellos que tienen mayor impacto en el ámbito universitario: Auxiliares de Conversación, Becas de Verano y Centro de Recursos.



En Long Beach la presentación fue seguida por una lectura de poesía del autor español Mariano Zaro. Las reuniones contaron con una nutrida asistencia de alumnos y profesores universitarios que tuvieron ocasión de plantear preguntas sobre la naturaleza y procedimiento de participación. La cordial acogida y el alto grado de interés suscitado son buenos indicadores de la aceptación y difusión de la que gozan las actuaciones emprendidas por nuestra Oficina de Educación y por el Centro de Recursos en Los Ángeles.

Actividades en Alberta, Canadá

Melissa Valdés Vázquez, ATD en Alberta, Canadá

Congreso “Celebrating Languages 2013” de BCATML

El 25 de octubre la asesora técnica docente D^a Melissa Valdés Vázquez participó en el Congreso ‘Celebrating Languages’, organizado por BCATML (*British Columbia Association of Teachers of Modern Languages*) en Burnaby (Vancouver B.C.), con una ponencia sobre ‘El aprendizaje intercultural en ELE a través del cine’ a la que asistieron alrededor de 30 profesores de secundaria que imparten español como lengua extranjera en diferentes escuelas públicas de la provincia. La jornada también sirvió de lugar de encuentro de los profesores, puesto que se celebró un *Spanish World Café* en el que se intercambiaron ideas y buenas prácticas sobre la enseñanza del español.



Al día siguiente, también se participó en un taller informativo sobre el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, organizado por CASLT (*Canadian Association for Second Language Teachers*). Finalmente, se aprovechó la ocasión para tener una reunión con Brent Munro, Director de Currículum del Departamento de Educación de British Columbia para tratar sobre diversos aspectos de colaboración entre el Departamento de Educación de British Columbia y la Agregaduría de Educación de

Canadá, entre otros, la posibilidad de la firma de un Memorándum de Entendimiento con el fin de potenciar los diferentes programas de la Acción Educativa de España en esta provincia.

Visita del Embajador de España a Alberta, Canadá

El pasado 4 de diciembre el Embajador de España en Canadá D. Carlos Gómez-Mújica Sanz realizó su primer visita oficial a la provincia de Alberta, Canadá. Durante la misma tuvo lugar la firma de la renovación del Memorándum de Entendimiento entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y el Departamento de Educación de Alberta. Este Memorándum se firmó por primera vez en 1998 y se renovó en el año 2006. El objetivo principal del Memorándum es fomentar la cooperación y relaciones

culturales entre España y Alberta con el fin de potenciar los programas de lengua y cultura española y la formación de los profesores. Además se promocionarán diversos programas que España tiene en Alberta: las *International Spanish Academies (ISAs)*, el programa de profesorado visitante, el de auxiliares de conversación así como intercambios educativos entre estudiantes y profesores de ambas partes.

El Embajador también mantuvo reuniones con diferentes ministros y autoridades de la provincia con el fin de crear oportunidades de empleo para españoles y facilitar la contratación de empresas especializadas en infraestructura y energía.



Actividades en Nuevo México

Jesús Jurado Mendoza, ATD en Albuquerque, NM

El Embajador de España en EE.UU. y el Consejero de Educación en Nuevo México



El pasado 6 de noviembre el Embajador de España en EEUU, D. Ramón Gil-Casares, y el Consejero de Educación, D. Xavier Gisbert Da Cruz, se reunieron con la titular de Educación en Nuevo México, D^a Hanna Skandera, para la firma de un nuevo Memorándum de Entendimiento (*MOU*) entre el Departamento de Educación Pública de Nuevo México (*NMPED*) y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Entre otros temas, se abordó el programa de profesores visitantes de España. La titular de educación se mostró muy interesada en que España pueda ofrecer profesorado bilingüe de alta calidad. Igualmente se mencionó el Programa de *International Spanish Academies (ISAs)* y el hecho de que un centro de Santa Fe, *Agua Fría Elementary School*, acabara de incorporarse a la red de ISAs.

School, acabara de incorporarse a la red de ISAs.

A continuación, se firmó el *MOU* entre el *NMPED* y el Ministerio de Educación. La última firma se había hecho en el 2007 y, después de varias reuniones con la Oficina de Educación Bilingüe y Multicultural, se ha vuelto a renovar este acuerdo, dándole un nuevo impulso por parte de las autoridades que se comprometen a desarrollarlo.

Después de reunirse con la titular de Educación, el Embajador de España y el Consejero de Educación se reunieron con la Gobernadora de Nuevo México, D^a Susana Martínez. La gobernadora agradeció al embajador su visita e igualmente se manifestó muy interesada en estrechar los lazos entre España y Nuevo México. Ante la propuesta del Sr. Embajador de que viajara a España, la gobernadora se mostró entusiasmada. Asimismo, se recalcó la idea de considerar a Nuevo México como un estado embajador para España en relación con el resto de los estados del país. Al final de la reunión, se mencionó la próxima exposición sobre pinturas de Francisco de Goya organizada por el Museo de Arte de Nuevo México en Santa Fe y que será inaugurada el próximo 14 de diciembre.



De vuelta en Albuquerque, el Embajador y el Consejero de Educación se reunieron con el presidente de la Universidad de Nuevo México (*UNM*), D. Robert G. Frank. Entre otros temas, se habló sobre los acuerdos que *UNM* tiene con algunas universidades españolas y sobre la posibilidad de que *UNM* tuviera una sede en España. Igualmente se mencionó la propuesta de crear *Dual Degree Programs* con algunas universidades españolas para que se incremente el intercambio de alumnado entre Nuevo México y España. Se comentó también la posibilidad de que se favorezca la contratación de profesores universitarios españoles por parte de *UNM*.

En la segunda parte de la reunión, se incorporó a la misma el decano de la facultad de Ingeniería, el Dr. Catalin Roman, la Dra. Jane Lehr y el actual titular de la Cátedra Príncipe de Asturias en Informática y Tecnología, el profesor Manel Martínez Ramón. En esta última parte de la reunión, los representantes de la facultad de ingeniería comentaron que gran parte de los contactos con empresas de *UNM* parten de esta facultad. El embajador se mostró muy interesado en que algunas empresas españolas pudieran participar en esta colaboración entre *UNM* y el mundo empresarial de Nuevo México.

Imposición de la Medalla de Isabel la Católica al Sr. David Rogers y presencia de la Consejería en el Congreso de La Cosecha 2013

El pasado 7 de noviembre, el Consejero de Educación en EEUU, D. Xavier Gisbert Da Cruz entregó a David Rogers, director ejecutivo de *Dual Language Education of New Mexico (DLeNM)*, la condecoración de la medalla de Isabel la Católica. La Orden de Isabel la Católica fue instituida por el Rey Fernando VII (1784-1833), el 14 de marzo de 1815, y tiene por objeto premiar aquellos comportamientos extraordinarios que redunden en beneficio de la Nación Española o que contribuyan, de modo relevante, a favorecer las relaciones de amistad y cooperación de España con el resto de la Comunidad Internacional.

Desde hace más de 10 años, David Rogers coordina la celebración del Congreso de *La Cosecha*, que este año acogió a más de 1600 miembros de la comunidad educativa. Entre sus logros, destacamos el alcance de esta conferencia anual que se ha convertido en un referente nacional en cuanto a programas de educación dual. El apoyo entusiasta del Sr. Rogers a la promoción del español y a los



programas de la Consejería de Educación de España en EE.UU. ha sido visible no solamente en el Congreso de *La Cosecha* sino en todas las actuaciones de *DLeNM*, la cual promueve la implementación de programas bilingües de calidad en las escuelas de Nuevo México, siendo la mayoría de ellos de inglés-español. Asimismo destaca la calidad humana de David Rogers. Persona generosa, familiar, y amante de la lengua y la cultura españolas. Es una de las personas de relevancia del estado de Nuevo México que ha sabido entender la estrecha relación histórica, cultural y lingüística entre este estado y España. En parte gracias a su trabajo diario y al de todos aquéllos que trabajan por la educación bilingüe en Nuevo México, el español y las culturas hispánicas siguen

estando vivos en esta parte de los Estados Unidos. Desde el Centro de Recursos en Albuquerque, vaya nuestra más sincera enhorabuena a David Rogers por este reconocimiento del gobierno de España.

Finalmente, el viernes 8 de noviembre el Consejero de Educación se dirigió en una ponencia plenaria al profesorado asistente al Congreso de *La Cosecha* que este año se celebró en Albuquerque, NM. La presencia de la Consejería en este Congreso es cada año más visible y los contactos con profesores y administradores fundamentales para continuar nuestra labor de fomento y promoción del español en Estados Unidos.

Actividades en Nebraska

Clara Gómez Gimeno

Los Programas de la Consejería de Educación en Nebraska

El 10 de diciembre pasado, en representación del Departamento de Educación de Nebraska, D^a Vickie Scow, junto a la asesora del estado de Nebraska hicieron una presentación sobre el Programa de Profesores Visitantes y otros programas de la Consejería. Dada una de las características más sobresaliente del medio oeste norteamericano, las grandes distancias, el evento tuvo lugar en las oficinas del distrito *Omaha Public Schools (OPS)*, en Omaha, para facilitar la cercanía a los participantes. *OPS* es uno de los distritos más grandes de Nebraska y uno de los pocos con un programa de inmersión dual español/inglés en el estado, y donde actualmente hay 9 escuelas, 7 de las cuales son parte de nuestra red de *International Spanish Academies*, y tiene experiencia con profesores visitantes y auxiliares de conversación españoles. También se contó con la presencia del Cónsul de México, cuyo consulado colabora con el Departamento de Educación de Nebraska.

Asimismo, con anterioridad, el tres de diciembre, la asesora realizó una presentación sobre el programa *Cultural Ambassadors* en la Universidad de Nebraska Lincoln, donde se encuentra ubicado el Centro de Recursos en el estado. Como acto final de dicha presentación se invitó a una antigua *Cultural Ambassador*, Brianne Wolf, a hablar de su experiencia como auxiliar de conversación norteamericana en La Rioja, animando desde el principio a los estudiantes presentes a que participen en un programa tan rico a nivel personal y profesional.

Entrevista a Katy Cattlett, Omaha Public Schools, NE

La Sra. Cattlett, es coordinadora del programa de dos idiomas y de idiomas en *Omaha Public Schools* y uno de los pilares en la educación bilingüe en Nebraska. Estudió Educación y tiene un Máster en Liderazgo Educativo (*Educational Leadership*)

1. *¿Cómo se involucró usted con el español?* Empecé a estudiar español en la universidad porque quería enseñar inglés como segundo idioma (*ESL*) y pensé que de esta forma iba a ser capaz de comunicarme con la comunidad con la que iba a trabajar. Aunque yo enseñaba en inglés, para comunicarme con algunos estudiantes y padres tenía que hablar en español. Desde ese momento, siempre he trabajado en lugares donde se habla el español. Cuando tuve conocimiento del programa de “Dos Idiomas” en *Omaha Public Schools (OPS)*, solicité una plaza; esto me ha abierto otro mundo que no conocía antes, pues vengo de una familia monolingüe y aparte de mi hija y yo, nadie más habla idiomas.

2. *¿Podría contarnos como plantea Omaha Public Schools su programa de inmersión dual y el éxito que este planteamiento ha supuesto en su expansión en el distrito?* Hace casi 14 años Susan Mayberger tuvo la idea de mejorar el rendimiento académico de los estudiantes que hablaban español en casa, y también crear un vínculo entre los estudiantes anglohablantes e hispanohablantes de la escuela *Marrs*. Con el apoyo de la escuela, planeó y organizó el programa en el año 2000; luego se unió *Castellar* y a continuación, añadimos *South High School*, y en los últimos 13 años hemos crecido en 9 escuelas. Los estudiantes de dos idiomas tienen mejores resultados en los exámenes estatales que los estudiantes que no están en el programa. Y por eso hemos decidido crecer, con la escuela *Liberty* para el curso que viene y quizás añadir más clases en las escuelas que ya tiene dos idiomas.

3. *Como coordinadora de dicho programa en OPS y como madre de una alumna que está en el programa de dos lenguas, ¿qué diría a usted a los distritos y padres que pueden tener dudas de los beneficios de un programa de inmersión?* Es un cambio de mentalidad, especialmente en Nebraska, un estado muy monolingüe. Hay que tener paciencia, esperar a ver los resultados de los estudiantes en los exámenes estatales y otros exámenes. Ayuda también compartir con la comunidad los resultados presentados el año pasado por Dr. Thomas y Dr. Collier sobre los estudiantes que no son de *ESL*. Y también compartimos las investigaciones sobre los beneficios para el cerebro de saber dos idiomas. Las habilidades cognitivas que tienen los estudiantes que hablan dos idiomas les están ayudando con todas las áreas, especialmente en matemáticas.

4. *OPS es parte de la red de ISAs de la Consejería de Educación en EEUU y Canadá, ¿qué motivó al distrito a formar parte de nuestra red y por qué lo recomendaría?* Antes de llegar yo, Susan Mayberger y la Superintendente tuvieron conocimiento del programa de las *ISAs* y les interesó mucho, pues la diversidad de nuestro distrito es una de nuestras riquezas, y por eso siempre estamos buscando conexiones con otros países y culturas. Es un reconocimiento, no solo de nuestro programa bilingüe ante el mundo y Nebraska, sino también de nuestros estudiantes; hay ideas y recursos y una asesora que nos apoya mucho, y los padres de nuestras familias están muy contentos con el reconocimiento de otro país. Es también un reconocimiento a nuestros profesores bilingües, que hacen algo diferente que otros maestros en el distrito.

5. *OPS también es famoso por su programa de Refugiados.* Omaha es uno de los lugares donde se relocalizan refugiados de varias partes del mundo, Nepal, Somalia, Sudán, los Kuren (Birmania). Para apoyar a estos estudiantes les damos clases extras durante el curso escolar, los periodos de vacaciones, y los sábados. También trabajamos con los padres y la comunidad.

Para más información sobre el programa de dos idiomas de *OPS*, que se ha convertido en un ejemplo de referencia para distritos y escuelas de otros estados, se puede contactar a Katy Cattlett (Katy.Cattlett@ops.org) y ver esta página web:

<http://www.ops.org/district/CENTRALOFFICES/CurriculumInstructionandAssessment/ESL/DualLanguageProgram/tabid/760/Default.aspx>



Mrs. Susan Mayberger y Ms. Katy Cattlett

Actividades en la Consejería de Educación de la Embajada

Alberto García Salinero, ATD en Washington, D.C.

Congreso de ACTFL (*American Council on the Teaching of Foreign Languages*)

La Consejería de Educación de la Embajada de España estuvo presente en el Congreso sobre lenguas extranjeras más importante de Estados Unidos celebrado en Orlando, Florida desde el día 22 al 24 de noviembre. En este congreso se reúnen unas 6.000 personas relacionadas con el ámbito educativo a todos los niveles. La Consejería de Educación está presente en la misma a través de un “stand” donde se da información de todos los programas y actividades que se llevan a cabo. Igualmente participa de una “comida española” en la que la Consejería sortea una beca para que un profesor realice un curso de verano en una universidad española.



Embassy Adoption Program

El pasado día 3 de diciembre se produjo la primera visita de la Consejería de Educación al colegio *Aiton Elementary School* de la zona sureste de Washington, DC. Con este programa se pretende hacer partícipes a los niños de colegios de la zona de la vida de la Embajada a través de su personal de educación. Durante este día los niños recibieron la visita de personal de la Consejería de Educación, que les realizó una presentación de España y sus costumbres, al igual que les enseñó diferentes palabras en español, para terminar comiendo un riquísimo pastel hecho por un cocinero español.

El programa continuará con otras dos sesiones más y al final del curso los alumnos visitarán la Embajada de España, donde harán una presentación de los trabajos realizados durante este curso con su tutora, Shaderi Hopson.

Actividades en Baton Rouge, FL

Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, Luisiana

Promoción del español en las ondas

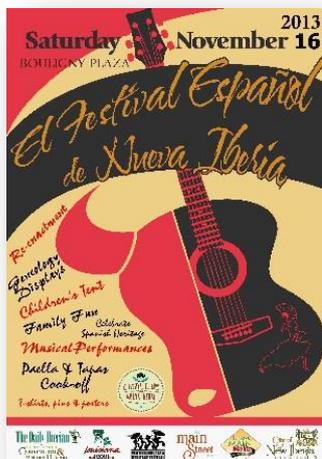
El día 23 de noviembre la ATD de Luisiana asistió como invitada al programa “La Universidad de la vida” presentado y liderado por José Campoblanco en los estudios de la estación de radio “La nueva 105.5 FM” de Baton Rouge. El principal objetivo de la entrevista era analizar la importancia del aprendizaje de una segunda lengua en general y la continuidad del español en las nuevas generaciones de hispanos nacidos en los Estados Unidos de América. Durante la entrevista se habló sobre la relevancia que está adquiriendo el español en la vida social, empresarial y laboral debido principalmente al aumento de población hispana y al impulso ejercido por los hispanos en la economía del país.



La reciente aprobación de la Ley de Inmersión para la enseñanza pública en el estado de Luisiana, denominada “*Immersion School Choice Act*”, efectiva desde el 1 de agosto de 2013 y aplicable a partir del próximo curso académico 2014-2015, ocupó otro bloque del programa centrado exclusivamente en las ventajas del bilingüismo en sociedades futuras y la importancia de ser bilingüe en español para la próximas generaciones hispanas y americanas. Se habló de los pronósticos que indican que en un futuro el español será hablado por un tercio de la población del país convirtiendo a Estados Unidos en el primer país del mundo en número de hispanohablantes, por delante de México y España. Se insistió en la importancia de mantener el uso del español en el hogar y de concienciar a las familias hispanas sobre la importancia de aprender ambas lenguas, inglés y español, hablado y escrito para asegurar un brillante futuro laboral para sus hijos. A la finalización de la entrevista, se instó a los radioyentes a participar en programas de inmersión en español, algo que a partir del próximo curso estará al alcance de todos los niños en edad preescolar en el estado de Luisiana.

Segunda edición de “El Festival Español de Nueva Iberia”

Nueva Iberia, parroquia de Iberia, fundada en 1779 por 16 familias malagueñas, se vistió de fiesta durante tres días para celebrar su herencia española. El objetivo de “El Festival Español de Nueva Iberia”, es celebrar la fundación de la ciudad por los españoles y crear un intercambio cultural entre la ciudad de Nueva Iberia y la Comunidad Autónoma de Andalucía, lugar de origen de los fundadores de la ciudad, reconociendo la herencia que los primeros colonos aportaron a esta región de Luisiana.



El comité organizador del festival se reúne regularmente para crear nuevos componentes educacionales, buscar patrocinadores, investigar la genealogía de las familias fundadoras y reforzar los lazos entre el estado de Luisiana, Nueva Iberia y España. Este año el festival ha contado con la colaboración del comité de la Asociación, *The New Iberia Main Street Program*, *The Bayou Teche Museum Foundation*, *Iberia Parish Convention & Visitors Bureau*, *The Shadows-on-the-Teche*, miembros del Festival de música latina de Lafayette, el restaurante Pamplona (regentado por españoles en la localidad de Lafayette) y un grupo de voluntarios de la comunidad, muchos de ellos descendientes de los primeros fundadores. El festival ha contado de nuevo este año con la colaboración de la oficina de Educación en Luisiana y de españoles afincados en el estado, algunos de ellos profesores visitantes. El tema central ha sido los toros y contó con una presentación que realizó el viernes 15 de noviembre el Dr. Charles Holloway, catedrático de la Universidad Estatal de Luisiana en Monroe. También hubo una exposición de útiles del toreo cedidos desde España para esta ocasión y una gala organizada por el Comité del Festival que contó con el apoyo de los 13 restaurantes de la localidad y que fue amenizada por el grupo de flamenco “Ven PaCá” y el guitarrista de música flamenca española John Lawrence.

El sábado 16 de noviembre se realizó un encierro de toros (“*Running of the Bulls*”) sin toros, un concurso culinario de paella y tapas en la plaza Bouigny, una representación del desembarco de los españoles en 1779, y una representación española con actuaciones de música y tablao flamenco. El festival concluyó el domingo 17 de noviembre con una misa dedicada a las familias fundadoras de Nueva Iberia y a los representantes españoles venidos desde España en la iglesia católica de St. Peter.

Uno de los objetivos del hermanamiento de Nueva Iberia y la ciudad malagueña de Alhaurín de la Torre en 2009 es un programa de intercambio escolar, que vivió estos días su segunda etapa con la presencia de un grupo de Secundaria de la localidad malagueña. Los estudiantes se alojaron en familias anfitrionas durante dos semanas y colaboraron activamente en la celebración. Los estudiantes de *High School* de *New Iberia* visitarán España en la primavera de 2014 durante la celebración de la Semana Santa.

Entre los proyectos de colaboración con España está albergar una réplica del barco en el que navegó Bernardo de Gálvez hasta la costa de Luisiana, actualmente en construcción en un puerto español, invitar a ponentes españoles para hablar sobre la historia española en Luisiana y exponer la colección original “*Picasso, I Alone*” perteneciente a la colección privada Fundación Remedios Medina de Málaga. “El Festival Español de Nueva Iberia” sirve para concienciar a los ciudadanos del estado de Luisiana de la historia española de Nueva Iberia y para convertir a la localidad en un reclamo turístico. No cabe duda de que Nueva Iberia, ciudad calificada en la revista *Forbes* este año como la más bonita de Estados Unidos, lleva camino de convertirse en un referente de España y su cultura en la Unión.

El Agregado de Educación en Nueva York visita Indiana. Manuel Collazo Fernández, Asesor en Indianápolis.

D. Valentín Dueñas Jiménez, Agregado de la Consejería de Educación en Nueva York, visitó Indianápolis durante los días 4, 5 y 6 de diciembre para conocer de cerca el funcionamiento de los programas de la Consejería de Educación en Indiana y reforzar las relaciones con las distintas instituciones que colaboran con nosotros en este estado.

La visita del Agregado presentó una doble vertiente. Una parte se centró en las visitas a las escuelas de inmersión del programa *ISA*, y por otro lado se realizaron distintas reuniones institucionales con las administraciones patrocinadoras de nuestros programas con el fin de reforzar y potenciar nuestras relaciones.



THEODORE POTTER ELEMENTARY SCHOOL 74

En sus visitas a las escuelas de inmersión del programa *ISA* en Indianápolis, pudo comprobar la calidad de sus programas, entrevistarse con sus

administradores y constatar el buen trabajo que los profesores visitantes realizan en estas escuelas. Se realizaron visitas a *Forest Glen Elementary*, *International School of Indiana* y *Theodore Potter School #74*. D. Valentín Dueñas Jiménez también tuvo la oportunidad de reunirse con la Superintendente del Distrito de *Lawrence Township*, Dra.

Concietta Raimondi, donde se encuentran tres de las escuelas de inmersión en español.

Dentro de las visitas institucionales el Sr. Dueñas tuvo la oportunidad de reunirse en *Indiana University Purdue University Indianápolis, IUPUI*, con el Decano de la Escuela de Humanidades, Dr. W. Boomquist, el Director de Asuntos Internacionales, Dr. Gil Latz, y con la Dra. Marta Antón, Directora del Departamento de Lenguas. En esta universidad se encuentra ubicado el Centro Español de Recursos de Indianápolis. También tuvo lugar la visita a *Central Indiana Educational Service Center, CIESC*, entidad patrocinadora del Programa de Profesores Visitantes en Indiana donde, además de visitar sus magníficas instalaciones, se reunió con su Directora Ejecutiva, la Dra. Michele Moore.



La visita terminó con la reunión en el Capitolio de Indiana con Glenda Ritz, Superintendente de las escuelas del Estado, con quien se acordó renovar el Memorándum de Entendimiento para potenciar las relaciones entre las dos instituciones y reforzar la presencia de nuestros programas en el estado de Indiana. Durante su visita el Agregado de Educación estuvo acompañado por el Asesor Técnico Docente en el estado, Manuel Collazo.

Más información, fotos y noticia en inglés.

<http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/indianapolis/en/roo/activities/activities20132014.shtml>

[oot/activities/activities20132014.shtml](http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/indianapolis/en/roo/activities/activities20132014.shtml)



EMBAJADA DE ESPAÑA
EN ESTADOS UNIDOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN